

## ОСОБЛИВОСТІ ПРОЕКТУВАННЯ ІНТЕРФЕЙСІВ ВЕБ-САЙТІВ ДЛЯ КРАЇН БЛИЗЬКОГО СХОДУ

*Ткаченко В.П., професор, кафедра МСТ, ХНУРЕ*  
*Гаврилюк М.С., студент, кафедра МСТ, ХНУРЕ*

**Анотація.** Досліджено особливості проектування інтерфейсів веб-сайтів для країн Близького Сходу. Розглянуто специфіку використання мов із правостороннім напрямком письма (RTL), культурні особливості візуального оформлення, адаптацію дизайну до мобільних пристроїв та вимоги до локалізації контенту. Акцентовано увагу на важливості врахування культурних і поведінкових чинників для створення зручних, безпечних та ефективних користувацьких інтерфейсів.

**Ключові слова:** ВЕБ-ДИЗАЙН, ІНТЕРФЕЙС, БЛИЗЬКИЙ СХІД, RTL, ЛОКАЛІЗАЦІЯ, КУЛЬТУРНА АДАПТАЦІЯ, МОБІЛЬНА ОПТИМІЗАЦІЯ, КОРИСТУВАЦЬКИЙ ДОСВІД.

У сучасному світі цифрових технологій веб-дизайн відіграє ключову роль у забезпеченні ефективної комунікації між користувачем та інформаційним середовищем. Особливої уваги потребує проектування інтерфейсів для країн Близького Сходу, де культурні, мовні та релігійні особливості значно впливають на сприйняття та взаємодію з веб-ресурсами.

Зростаюча цифровізація та активне використання інтернету в країнах Близького Сходу вимагають адаптації веб-інтерфейсів до місцевих особливостей. Врахування культурних норм, мовних характеристик та технічних вимог є необхідним для створення зручних та ефективних веб-сайтів, що відповідають очікуванням користувачів регіону.

Проектування інтерфейсів веб-сайтів для країн Близького Сходу передбачає врахування низки специфічних особливостей, які значною мірою відрізняються від західних підходів. Перш за все, однією з головних відмінностей є мовна структура. Більшість країн регіону використовують мови з правостороннім напрямком письма (Right-to-Left, або RTL), такі як арабська та іврит. Це означає, що весь інтерфейс повинен бути дзеркально відображений – навігаційне меню розміщується справа, кнопки повернення скеровуються ліворуч, а текст має правильне вирівнювання. Просте віддзеркалення графічного інтерфейсу недостатнє – важливо також змінювати логіку користувацьких сценаріїв, адаптуючи їх до RTL-користувача.

Культурний контекст також суттєво впливає на візуальну мову інтерфейсу. У країнах Близького Сходу прийнятні форми комунікації часто визначаються релігійними та соціальними нормами. Наприклад, варто уникати зображень, які можуть бути інтерпретовані як невідповідні, зокрема зображень людей у відвертому вбранні чи певних символів, що можуть мати неоднозначне значення. Навіть колірна палітра має значення: зелений асоціюється з ісламом, білий символізує чистоту, а яскраво-червоний може бути сприйнятий як агресивний або збуджуючий. Дизайнер має враховувати ці нюанси, щоб не створювати культурний дискомфорт у користувача.

Окрім культурних особливостей, необхідно брати до уваги технічні та поведінкові аспекти користування. Наприклад, у більшості країн регіону основним

засобом доступу до інтернету є мобільні пристрої. Через це адаптивність інтерфейсу – не просто бажаний, а обов'язковий елемент. Швидкість завантаження, мінімалізм у структурі та оптимізація під повільні з'єднання – усе це критично важливо для забезпечення позитивного користувацького досвіду.

Також не менш значущим є аспект довіри. Користувачі з країн Близького Сходу очікують, що сайт буде надійним, чітко інформуватиме про політику конфіденційності та пропонуватиме захищені методи взаємодії. Особливо це важливо для сайтів з реєстрацією, платіжними системами або персоналізованими послугами. Локалізація ж контенту повинна виходити за межі буквального перекладу. Важливо адаптувати смисли, жарти, фразеологізми та приклади до місцевого контексту, інакше інформація може бути неправильно сприйнята або зовсім не зрозуміла.

Таким чином, лише комплексний підхід до проєктування, який враховує мовні, культурні, технічні та поведінкові особливості користувачів Близького Сходу, дозволяє створювати ефективні та зручні веб-інтерфейси для цього регіону.

Проєктування веб-інтерфейсів для країн Близького Сходу вимагає глибокого розуміння культурних, мовних та технічних аспектів регіону. Врахування напрямку письма, культурних норм, мобільної оптимізації та забезпечення безпеки є ключовими факторами успішного веб-дизайну в цьому контексті. Такий підхід сприяє створенню зручних, ефективних та культурно релевантних веб-ресурсів, що відповідають очікуванням користувачів Близького Сходу.

#### Література.

1. WWDC22: Design for Arabic. <https://www.youtube.com/watch?v=WCDO-fqPwEg>.
2. Right to left. <https://developer.apple.com/design/human-interface-guidelines/right-to-left>.
3. Worrick, L. Fundamentals of Right to Left UI Design for Middle Eastern Languages. Medium. <https://medium.com/blackboard-design/fundamentals-of-right-to-left-ui-design-for-middle-eastern-languages-afa7663f66ed>.